大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

出讓 □ 招租 □ 遺失 □ 聘請 □ 徵求 □ 待聘 □ 啓事 □

每段大字四個小字四十個
每天收費$6.42
一星期收費$10.17 兩星期收費$14.66
三星期收費$18.51 一個月收費$23.54
(上述廣告價格包括GST在內)
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575
傳真電話：(604)685·1196

新鮮運到
SOCKEYE! SOCKEYE!
索鷄三文魚
逢星期五有新鮮蝦供應
電話 946-2215
LADNER BEHIND THE MUSEUM

誠徵婚友
介紹中心數百名品貌端正華裔淑女優秀中西男士誠徵各種年齡本地華人爲友
6623828

功成藥病滋愛明發
我本人敢接受病菌傳染口水傳染滴血傳染玉體傳染愛滋病癌症初期麻瘋至哮喘中期醫包生
掃除絕症專家
電話：253·7192 馮

什項

待請
經驗女裝裁縫師，上門取貨，請電：2944·0084

照顧小孩
待聘照顧小孩，晚七時至十一時請電2555·6942

駕駛筆試
專業教授時間任擇收費公道陪同考試並代翻譯包保合格不用徬徨國粵客台電3277128

中文說寫
北大畢業，博士副教授，標準國語且懂英語。住家或上門，時不限。電1 4776284

園藝服務
Landscaping
剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即(POWER-RAKE) 請電鐘 255-5826

平價爐頭出讓
六呎不銹鋼中式爐有三爐頭$2,000
九呎不銹鋼爐罩連滅火灑水頭$2,500合餐館用，有意即電話：535·2896洽。

夾萬廉讓
$200
電682-1352

教授英文
西人教師教授個別或小組英語班、法語班及電腦。成人或小童請英語。電話8723793

出賣

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風・車禍後遺症・
麻木・頭頸肩腰背膝關節酸痛
免費洽 2440 緬街
電：872·8720

生財用具平賣
本店備有大量二手店鋪用具，如收銀機、飾櫃、玻璃架等。6465 TELFORD, BBY 或電521-5134 或437-7491 (P. MARTIN)

翻譯服務
晚6周(法庭入籍移民交通)
8 8到筆試)
7 9保試
6 ·証
0 3滿翻
0 6意譯
4 1英服
3 1語務

商住兩用大厦出讓
入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間鋪，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

紅梅農莊讓
位於PITT MEADOWS總面積：16.6畝，其中紅梅園(CRANBERRY)佔地11畝。今年入息額預期七萬五千。有一千九百呎大屋，新裝修，離溫市僅四十五分鐘。查詢請電RON 465-6939 或MENZIES RLTY. 463-6261

屋主自賣
高貴林中心，四睡房，地點適中，各樣方便，包主要電器及窗帘，圍欄大後院，讓價僅$185,000歡迎預約參觀。電話931-2501

屋主自賣
雲東近下二
東區域交標多下
近利準地近學上
二校
或仟交通便只售廿萬八
4 4
4 3
8 4
9 7
0 3
8 9
7 5

柏文自賣
九台兩
萬六年
五百新
元。餘幽
電：呎雅
抵玻璃
買，露
或8
8 7
4 5
4 4
8 9
3 0
8 7
0 1

柏文自賣
14
齊光街
交潔一近
通便房向南
便價兩廳二
八廚樓
萬廚
八厠
或電
9 5
3 2
7 5
3 2
5 2
5 3
2 0

有景靚屋
一年新五房三厠，METROTOWN價二十七萬九千。電6860922留言SUTTON

六萬八八
6校租
6公永
4 7久
4 3地
4 3點
1 9好
4 2近
3 6巴
1 1士
公學
司

柏文出讓
東區
2華善房
5埠近飯年
1價學廳半
3格校客新
9合車廳屋
3理站設二
8請公備睡
李電園完

靚屋售
3243 E. 1ST. AVE. 溫哥華特色屋，十年新，上層三睡房，下層二睡房，地33X116.5 僅$287,000 電話253-5787 或255-9805

靚屋出售
想三代同堂？白石鎮有四睡房，家庭室及書房，面積超逾三十呎，環境幽美潔靜一分鐘可達99公路，售$224,900。電594-2404 WENDY CHASE 洽CENTURY 21

COND柏文出讓
位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價$136,9000 有意電254-7765英語留言

屋售
MAPLE RIDGE有四睡房，土庫完成，雙車房，價$179,000歡迎英語查詢 463-8564

商業

入息屋賣
問飛房上三
8沙各兩層
7 25有房合
4 萬廚中法
9 9厠三獨
0經12房立
8紀街下單
0免近兩位

餐館自賣
6費餐適沙
·電廳中省
5 3咖有唐
4 0啡烈番
3 6室酒餐
3 ·有牌館
謝 2意高地
洽 3自尚位

賺錢餐館
6館百一西
6價座流區
7六位設旺
·萬適備地
3八合有批
9，中酒長
2電西房租
6蘇餐一平

餐館出讓
8酒區程離
9牌樓近雲
2生上滑哥
3意五雪華
7連房勝一
1實二地小
7業廳旅時
吳1全遊車

生意良機
素里市傢俬舖出讓，請上午十時至下午五時半（星期一至六）電DOLLY 585-8884

餐館出售
沙省埠仔，三年新中西餐館出售，生財用具齊全，有全酒牌，讌會廳，座位八十，獨市唐餐生意穩定，埠情良好，各樣齊備，附近有煤油井，長年有工人做工，有意者請自費電話：306-753-2151 黎洽。

加美連鎖快餐店
本公司現有新股美加各地之連鎖快餐店出讓，全部位於繁忙之購物商場，無須經驗可提供專業訓練及管理，合家庭式或合伙經營投資額從八萬元起回報率高，本連鎖店符合聯邦政府之創業移民申請計劃亦可代辦銀行貸款。詳情請電李先生或梁先生：987-6322

沙省ESTERHAZY埠
中西餐館賣，五年新，全酒牌，位90，平均年營25萬。四千人埠有二美國POTASH鑛場，前途好現售十六萬，生意連實業及一切生財用具。有意自費電：306-745-6138

餐館出讓
B.C. 中南部埠仔唐西餐館，地點適中，位於交通要道，近市區，出一號公速公路甚便。設有咖啡室及餐房共有一百一十座位兼大停車場價$80,000(可議價)查詢自費(604)832-3007

咖啡室讓
廉餐四興
電讓潛座旺
8 7力位京
7 6萬大現士
6 3二店只威
3 ，東做大
6 0日過早街
0間埠午卅

餐館出讓
位於市中心ABBOTSFORD埠仔中西餐館座位60，日營八百元，淡酒牌，連工具，適合夫婦經營，售八萬元。電1-854-1241 陳洽

生意出讓
BC埠仔餐房生意出讓，旅遊旺區，租約平，查詢電話：604-492-8601 DANNY 洽。

餐館出讓
沙省埠仔獨市唐西
2 餐
9 備
3 齊
2 利
4 潤
4 高
萬 年
樓 營
上 十
住 設
3 6
0 6
6 6

餐館出售
市
十郊
住宅餐
合設館
家備連
庭齊實
經座業
營位兼
東六
主
退
·
8
5
6
1
9
3
3
1

餐館平賣
9 卑
請 詩
·電 KA
9 PS
6 有
0 長
4 期
8 客中
4 東西
7 ·主餐
5退生
7休意O
定O

菓園摘地菓
請人摘地菓，就快豐收，男女老幼皆宜，無需經驗，長工散工皆可。有意請即早打電話安排，包有車輛及大巴士接送。另請司機一名，須有四號駕駛執照。電話：437-4987 或 327-9676 超儒公司許太。

SALES PEOPLE WANTED
Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.
誠徵經驗保險業代理。並培訓營業代表，推銷儲蓄退休，人壽等計劃。電話：876-0210

幼兒中心請人
CAMBIE區，具規模幼兒中心，招聘主管須執ECE牌照。請英語電：926-3802

聘請

燒臘員工
三作
年月
經薪
驗千
能五
獨另
立花
工紅
學作
徒中
兩英
名語
懂：
月薪九百晚電話：7389580關

二埠請廚
PIZZA店請廚
須有三年經驗識英
文工作五天月薪什
六至二什晚七時後
電8732268

磁磚公司
批
工發零售店請施工
名，頭及經驗工人數
3 8請電687·
8 1傳呼66
9 6500#595

請中西廚
急請中西廚一名須
請有經驗工價好有意
4 0403·62
1 0
0 4
8 包食
宿

餐館招請
幫廚、砧板、洗碗
5什工，有意請到：
6工
4
0
K
I
N
G
S
W
A
Y
面洽。

製衣廠請
高底薪熟手單針鈕
3骨數名46東69街電
2 5·1831

西餐館請
廚師、洗碗及BU
SSER，請電：
8 75·8866
葉先生接洽。

餐館請人
埠仔唐人餐館請廚
數名，包食宿，薪
優，電話：753
2828

餐館請人
本那比區唐餐館聘
請炒鑊炸鑊洗碗什
工以及企枱數名均
需具經驗有意請電
4 21·
8 8
8 8
8

請送餐員
本埠餐館請送餐員
要兼幫廚，兼職亦
可，要自備車，有
意請電：2533·
4 5
5 1

請送餐員
誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇〇二號CAMBIO ST. 面洽

急聘中西廚
CHILLIWACK餐館急請全職廚師必須兼識西餐者，有意請電：1-792-1210與MRS. CONNAL 洽。

埠仔請廚
B.C. 埠仔急請有經驗中西廚一名，請電：492-8601 DANNY 洽。

出租

新裝土庫
近
3 乃夾
2 一35
4 廳街
· 廚兩
8 厠大
9 浴房
4 面缸
5 積齊
有 千備
風 呎
景 環
合 境
小 優
家 靜
庭
電

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：6 83·4922

吉舖招租
位在喜士定東街二三七號，近華埠，適合做任何生意，有意者請電681 7751

平地土庫
蘭菲夾一街三房一廳廚出租一至五、五時後電星期六日任何時均可合小家庭電2516148

土庫出租
雲東區乃磨街近喜士定三房廳廚厠齊全獨立門户近中小學校巴士站交通便請電2543551

土庫出租
一房一廳爐頭雪櫃齊四十九街夾域多利適合小家庭吸烟打牌免問電話：3 24·8984

樓下出租
近界限街新裝修二房一廳包水電月租四百八十近購物巴士站設備齊全請電4 33·7789

樓下出租
域多利夾41街兩房一廳廚房設備齊全獨立門户不吸烟，合意者請電話：3 27·1266洽

在華埠
二四四喜士定街東有清靜單人房出租

新屋樓下
兩房一廳廚厠齊南本拿比IMPERIAL ST.交通便合小家庭或學生電5222879

土庫出租
新屋樓下一房一廳廚厠齊獨立門户全新防盜系統及爐頭雪櫃有意請電32 2·9388雷洽

樓下出租
本汝比一房兩廳或兩房一廳交通方便環境優美合小家庭或單身每晚八時後2 94·8703

新屋樓下
兩房一廳有景近域多利交通便合不吸烟愛潔人士租六百伍晚3669020278302083

土庫出租
東61街近西區兩房一廳適合簡單家庭月租四五〇元電話3 21·1715 3 25·7078

吉屋出租
三房各樣齊備，近學校商場十街近乃街，月租八百五十電話4213430

土庫出租
蘭菲夾一街三房一廳出租一至五、五時後電星期六日任何時均可合小家庭電2516148

樓下出租
翻新屋全間地點交通好近學校商場五房三廳廚厠齊SL OCAN近29街快車8760457

新屋樓下
東51街新屋平地樓下兩房一廳廚厠爐頭雪櫃齊即可入住合不吸烟人士請電3 27·4054張

樓下出租
廿七街夾CHESTER街樓下三房一廳交通方便各樣齊備有意請電29 9643939陳洽。

新屋樓下
均一大客廳一大睡房職鋪地毯廚厠齊合業夫婦單身士女勿吸烟交通方便電話3 24·4110 3

樓下出租
乃夾五十一街兩房厨厠齊適合小家庭不吸烟月租四百廿包水電交通方便電3 27·7918

土庫出租
兩房一廳，浴厠齊全，合小家庭或單身，租平，電話：8 79·3927

新屋樓下
香檳區兩房一廳厠全，全地毯，月租五百五十請電話4 38，817 0

新屋土庫
東區新屋土庫出租兩房一廳獨立門户設備齊全交通方便有意電：3 11 2·299·

新屋樓下
45街夾TYRE兩房一廳廚厠齊適合小家庭不吸烟人士租住如有意者請電2 54·9881

光猛土庫
蘭菲廿二街兩大房一大廳新裝修爐頭雪櫃浴缸齊近小學交通方便獨立門户電4358322

土庫出租
平地一房一廳，厨厠齊包水電近乃磨快車站不吸烟月租四百八十元，晚電8 79·6273

樓下出租
佐治亞近PNE三房一大廳廚厠設備齊全。請電話：2 91·7598

新屋樓下
北本拿比喜士定一大房有廳廚厠傢俬齊備合單身不吸烟者租二百五十有意電2997012

平地土庫
光猛一房獨立門户合夫婦或單身女仕有意者請四時後電8763708洽

溫特式屋
近乃磨41街樓下出租新裝修獨立門户三房一廳租金平請電4 35 2 16 4或6862836

平地樓下
乃磨夾三街二房大廳飯廳爐頭雪櫃齊交通方便近學校不吸烟。電話：2 53·2277

土庫出租
東三街夾COMMERCIAL光猛兩房一廳近小學巴士站有意請晚電2 51 3764黃生

單房出租
近乃及41街交通便獨立門户合用廚房環境清靜合不吸烟有寵物免問電話：3 21·1283

樓下出租
東八街夾金瑪素二睡房各樣齊備月租六百，六月一日起入住獨立門户，電6 49·9187

樓下出租
新裝修近域多利街及33街二房一廳廚厠全合不吸烟小家庭。請電327·5278陳洽。

平地土庫
近喜士定，四二八PNE巴士站學校兩房一廳廚房爐頭雪櫃齊合小家庭獨立門户交通方便電2994576

有屋出租
38街夾域多利全間五房四廳獨立門户可分租爐頭雪櫃洗乾衣機下午六至九電3276696

光猛大房
近十四號巴士總站(PNE)適合學生及單身男女，包水電，電話291 6215

樓下出租
六零九歌雅街一房一廳及套房爐頭雪櫃齊由四百元起電683·0471或6822123張

柏文出租
3 46POWELL街離片打三街口
L 兩房共用厠所，請
下午六時後電：
3 24·4093

新柏文租
年半新柏文兩房出租設備齊全交通方便近學校有景靜公園7750元請電8724994李生

樓下出租
近乃磨41街樓下出租新裝修獨立門户三房一廳租金平請電4 35 2 16 4或6862836

土庫出租
3房五百五2房五百近學校巴士市場各樣齊合不烟清潔家庭近廿二街電4 33 5 28 6李太

土庫出租
域多利夾卅二街合法新裝修三房一廳各樣齊備有意者請電八七二〇九七二〇九

土庫睡房
四十五街近京士威共用厠廚廳包水電TV電話，宜清靜不吸烟人士或學生438·7918

新屋樓下
菲沙廿一街二房一廳厠廚洗衣機獨立前門出入近中小學合小家庭五時後電8 79·1717

樓下出租
近廿二夾魯拔兩房一廳獨立門户近學校交通方便合小家庭。請電434·2390

新屋樓下
二房一廳，厨厠齊，有意電：3 22·8807

樓下出租
蘭菲夾24街近下三房一廳獨立門户厨厠全近快車巴士，學校、商場、請電430·0237

樓下出租
金比夾街樓下有二房一廳厨房厠所齊全。適合夫婦居住。交通方便。電話3 24 8129

有屋出租
38街夾域多利全間五房四廳獨立門户可分租爐頭雪櫃洗乾衣機下午六至九電3276696

樓下出租
近喜士定，四二八PNE二房一廳厨厠全。電2511809。另一房分租適女性學生。

樓下出租
新裝修近域多利街及33街二房一廳厨厠全合不吸烟小家庭。請電327·5278陳洽。

樓下全層
二房一廳光猛闊大獨立門口厨厠設備齊合小家庭愛吸烟免問電話254·6673周洽。

樓下出租
33街夾乃磨全新兩房一廳厨厠齊近巴士學校合不吸烟電4 35 9 18 9或3 22·9233

樓下出租
一房廳厨厠爐頭雪櫃齊愛清潔靜不吸烟人士單身或夫婦電4 30 1 02 7

樓下出租
京士威夾魯拔二房一廳各樣設備齊全交通又方便合小家庭，有意請電話：4 32·1059

樓上出租
三房一廳全層東區近RUPERT，ST.晚上七時至九時來電：327 6888

樓下出租
二房二廳西區登巴適合小家庭或女仕厨房爐頭雪櫃齊六佰元租晚電228 8337魏洽。